PREGLED POSTUPKA #97129

1 PODACI O NARUČIOCU

Naziv naručioca	NACIONALNA TURISTIČKA ORGANIZACIJA CRNE GORE
PIB	02242508
E-mail	snezana.pavlovic@montenegro.travel
Telefon	077/100-004, 067/241-251
Internet adresa	www.montenegro.travel
Fax	
Adresa	Ulica Slobode 2
Grad	Podgorica
Poštanski broj	81000

2 OSNOVNI PODACI

Opis predmeta javne nabavke	Realizacija digitalne marketinške kampanje na tržištu Austrije /Implementation of a digital marketing campaign in the Austrian market
Status	U toku
Vrsta predmeta	Usluge
Vrsta postupka	Jednostavna nabavka
Službenik za javne nabavke	Snežana Pavlović
Kontakt	077/100-004
Datum objave	04.08.2025. 16:20

Napomena	Ponuda se sačinjava na: crnogorski jezik i drugi jezik koji je u službenoj upotrebi u Crnoj Gori, u skladu sa Ustavom i zakonom ili engleskom jeziku . Dokazi sačinjeni na jeziku koji nije jezik ponude, dostaviće se na jeziku na kojem su sačinjeni i u prevodu na jezik ponude od strane tumača, u formi originala ili ovjerene kopije. Ako je ponuđena cijena 0,00 EUR-a prilikom vrednovanja te cijene po kriterijumu cijena uzima se da je ponuđena cijena 0,01 EUR./ The offer is made in:the Montenegrin language and other official languages of Montenegro, in conformity with the Constitution and law Or In English language. Evidence prepared in a language other than the language of the offer must be submitted in the language in which it was prepared and in translation into the language of the offer by an interpreter, as an original or a certified copy. When analyzing the price according to the pricing criterion, if the quoted price is 0.00 EUR, the price is 0.01 EUR.

3 FAZE U POSTUPKU

Vrsta faze	Opis	Početak podnošenja	Kraj podnošenja	Datum otvaranja	Status
Zahtjev za podnošenje ponuda	zahtjev za dostavljanje ponuda	04.08.2025 16:20	12.08.2025 09:00	12.08.2025 09:00	U toku

4 DODATNE INFORMACIJE

Predmet javne nabavke se nabavlja	kao cjelina
Posebni oblici javne nabavke	
Okvirni sporazum	Ne
Dinamički sistem nabavki	Ne
Elektronska aukcija	Ne
Elektronski katalog	Ne
Nabavka se sprovodi kao	
Zajednička nabavka	Ne
Centralizovana nabavka	Ne
Nabavka je	
Zelena	Ne
Društveno odgovorna	Ne

5 STAVKE PLANA

Ne postoje definisane stavke plana

6 USLOVI ZA UČEŠĆE U POSTUPKU I ZAHTJEVI U POGLEDU NAČINA IZVRŠAVANJA PREDMETA NABAVKE

Opis	Tip uslova / zahtjeva
U postupku jednostavne nabavke može da učestvuje samo privredni subjekat koji je je upisan u Centralni registar privrednih subjekata ili drugi odgovarajući registar u državi u kojoj privredni subjekat ima sjedište, što se dokazuje dostavljanjem dokaza o registraciji u Centralnom registru privrednih subjekata ili drugom odgovarajućem registru u državi u kojoj privredni subjekat ima sjedište, sa podacima o ovlašćenom licu, odnosno izvršnom direktoru privrednog subjekta. Napomena:ako više privrednih subjekata podnosi zajedničku ponudu, svaki privredni subjekat je dužan da ispunjava ovaj uslov (član 126 stav 8 Zakona o javnim nabavkama)./Only a business entity that is registered in the Central Register of Business Entities or another applicable register in the state where the business entity has its headquarters is eligible to participate in the simple procurement method, which is demonstrated by presenting proof of registration in the Central Register of Business Entities or another appropriate register in the state where the business entity has its headquarters, with information on the authorized person, i.e. the executive director. Note: if multiple business entities submit a joint bid, each business entity must meet this requirement (Article 126, paragraph 8 of the Public Procurement Law).	Uslovi za obavljanje djelatnosti

Privredni subjekat je dužan da posjeduje minimum iskustva na kvalitetnom i uspješnom izvršavanju istih ili sličnih poslova iz oblasti predmeta nabavke što se dokazuje potvrdama izdatih od strane korisnika o pruženim uslugama o kvalitetnom i uspješnom izvršavanju istih ili sličnih poslova iz oblasti predmeta nabavke - iskustvo na kvalitetnom i uspješnom realizovanju minimum 3 usluge, tokom prethodnih godina ali ne duže od pet godina, računajući i godinu u kojoj je započet postupak nabavke, koja sadrži opis i vrijednost predmeta nabavke, vrijeme realizacije ugovora i konstataciju da je ugovor blagovremeno i kvalitetno izvršen; Kao validne potvrde će se uzimati za one usluge koje su realizovane tokom prethodnih 5 godina računajući od roka koji je određen kao rok za dostavljanje ponuda. Minimum jedna potvrda mora biti izdata od strane turističke organizacije ili drugog subjekta iz oblasti turizma. Pod istim poslovima podrazumjevaju se usluge iz oblasti realizacije digitalne marketinške kampanje realizovane za turističke organizacije ili druge subjekte iz oblasti turizma pojedinačne vrijednosti minimum 17.000,00 €, a koje su realizovane na tržištu Austrije. Pod sličnim poslovima podrazumjevaju se usluge iz oblasti realizacije digitalne marketinške kampanje pojedinačne vrijednosti minimum 17.000,00 € realizovane na tržištu Austrije./The business entity is obliged to have a minimum of experience in the high-quality and successful performance of the same or similar jobs in the field of the procurement subject , which is proven by certificates issued by the user about the services provided, on the high-quality and successful performance of the same or similar jobs in the field of the procurement subject - experience in high-quality and the successful implementation of a minimum of 3 (three) services during the previous years, but no longer than five years, including the year in which the procurement procedure was initiated, which contains the description and value of the procurement object, the time of contract implementation and the statement that the contract was executed in a timely and quality manner and the contact person, his e-mail address and phone number, to check the data from the confirmation. Services that were realized during the previous 5 years, counting from the deadline set as the deadline for submission of offers will be taken as valid certificates. A minimum of one certificate shall be issued by tourist organization or another entity in the field of tourism. The identical services are considered ones from the field of implementation of a digital marketing campaign provided for tourist organization or another entity in the field of tourism with a minimum individual value of EUR 17,000.00 implemented within Austrian market area. The similar services are considered ones from the field of implementation of a digital marketing campaign of individual value of EUR 17.000,00 implemented within Austrian market area.	Stručna i tehnička sposobnost

Ponuđači su dužni da uz ponudu dostave Izjavu ponuđača o ispunjenosti uslova utvrđenih zahtjevom i nepostojanju sukoba interesa, elektronski potpisanu od strane ovlašćenog lica ponuđača, koja se sačinjava na OBRASCU 2, koji je propisan Pravilnikom o načinu sprovođenja jednostavnih nabavki (Sl.list CG br. 16/23, 20/23, 36/23 ,114/23, 49/24 i 114/24)./Bidders are required to submit, along with their offer, a Bidder's Statement on Compliance with the Requirements Set Forth in the Request and on the Absence of Conflict of Interest, electronically signed by the authorized representative of the bidder. This statement must be prepared using FORM 2, as prescribed by the Rulebook on the Manner of Conducting Simple Procurement Procedures (Official Gazette of Montenegro Nos. 16/23, 20/23, 36/23, 114/23, 49/24, and 114/24).	Obrazac 2
Izjava ponuđača da će u svom timu angažovati lice koje ima aktivno znanje austrijskog njemačkog jezika nivoa C2 shodno CEFR – Zajedničkom evropskom referentnom okviru za jezike (Common European Framework of Reference for Languages – CEFR) što se dokazuje dokazom o nivou znanja jezika C2 ili mu je austrijski njemački jezik maternji jezik što se dokazuje dokazom o državljanstvu. NAPOMENA: Izjava mora biti potpisana od strane ovlašćenog lica./- Declaration by the offeror that he will employ a person in his team who has an active knowledge of the Austrian German language at level C2 in accordance with the Common Framework of Reference for Languages (Common European Framework of Reference for Languages - CEFRL) as evidenced by proof of a C2 level of language knowledge or Austrian German mother tongue, as evidenced by proof of citizenship. NOTE: The statement shall be signed by an authorized person.	Drugi uslovi
Rok izvršenja ugovora je 15.12.2025.godine./The contract execution period is December 15th, 2025.	Rok izvršenja ugovora
Mjesto izvršenja ugovora je Austrija./Austria is the location of contract execution.	Mjesto izvršenja ugovora
Rok plaćanja je: 8 dana od dana ispostavljanja fakture i izvještaja o realizovanom poslu./The payment terms are as follows: Payment will be made after the campaign is completed and the report is submitted, no later than 8 days from the date of the invoice.	Rok plaćanja
Način plaćanja je: virmanski./The method of payment: bank payment.	Način plaćanja

7 KRITERIJUMI ZA IZBOR NAJPOVOLJNIJE PONUDE

Opis
Cijena

8 PREDMET NABAVKE

Procijenjena vrijednost nabavke: **20.000,00 EUR**

TEHNIČKA SPECIFIKACIJA PREDMETA NABAVKE

	Opis predmeta nabavke	Bitne karakteristike predmeta nabavke	Količina
		Projektni zadatak Realizacija digitalne marketinške kampanja na tržištu Austrije 1. OPIS PREDMETA JAVNE NABAVKE Predmet ove javne nabavke je “Realizacija digitalne marketinške kampanja na tržištu Austrije ”. Primarni cilj sprovođenja digitalne kampanje je podizanje svijesti i znanja o destinaciji. Cilj je povećati percepciju Crne Gore kao cjelogodišnje destinacije, sa posebnim fokusom na njenu prirodnu i kulturnu raznolikost, avanturističke aktivnosti, autentične ruralne predjele, brojne turističke atrakcije i aktivnosti, ture i kulturu, te lokalne običaje i tradiciju. Ciljne grupe: Kampanja je usmjerena na individualne turiste iz Austrije koji razmišljaju o sljedećoj destinaciji za odmor. Kampanja treba da bude usmjerena na promociju prirode, kulture, lokalne zajednice i aktivnog odmora. Kampanjom treba targetirati marketing persone definisane „Brend strategijom Crne Gore“ koju će Naručilac dostaviti izabranom Ponuđaču. Takođe, Ponuđač je u obavezi da selektuje i targetira demografske grupe (kao što su parovi,	

porodice i sl) koje pokazuju najveće interesovanje za Crnu Goru i da obezbijedi plan oglašavanja koja će ih privući da bukiraju putovanje u Crnu Goru.
2. OBAVEZE PONUĐAČA

Ponuđač je u obavezi da:
1) kreira i realizuje plan aktivnosti u cilju promocije destinacije;
2) kreira sadržaj, sprovodi i analizira kampanju;
3) posreduje pri zakupu oglasnog prostora;
4) dostavi izvještaj o realizovanim aktivnostima i rezultatima kampanje.
Izvršilac je u obavezi da realizuje digitalno oglašavanje u austrijskim online medijima, uz podršku display oglasa. Odabrani mediji moraju biti među najuticajnijima na austrijskom tržištu i moraju dostići relevantnu ciljnu grupu koja pokazuje izraženo interesovanje za putovanja.
Naručilac posla će Izvršiocu dostaviti raspoložive materijale (video i foto materijal) za izradu oglasnih rješenja. Obaveza izabranog Ponuđača je kreiranje sadržaja za kanale promocije na austrijskom njemačkom jeziku. To uključuje pisanje, lektorisanje, redigovanje i prevod pratećih poruka u duhu jezika austrijskog tržišta i obradu foto i video materijala za potrebe kampanje. Prevod i adaptacija teksta mora biti urađena u duhu jezika, od strane copywritera nivoa znanja C2 shodno CEFRL (Common European Framework of Reference for Languages) ili copywritera kome je austrijski njemački jezik maternji jezik.
Naručilac posla daje saglasnost na sadržaj i izgled svih oglasnih rješenja.
Ponuđač je u obavezi da najkasnije u roku od 30 dana od dana

zaključenja ugovora dostavi Naručiocu posla na saglasnost predlog plana aktivnosti, koji uključuje: kanal promocije, format, vremenski okvir, druge informacije koje su važne za realizaciju digitalne marketinške kampanje.
3. IMPLEMENTACIJA KAMPANJE
Najkasniji datum završetka digitalne marketinške kampanje je 1.decembar 2025.g.

4. REZULTATI I KLJUČNI POKAZATELJI USPJEHA (KPl)
Ponuđač je u obavezi da garantuje sljedeće ključne pokazatelje uspjeha KPI:
 Ukupan broj ad impresija: min. 5.000.000
 Jedinstveni doseg: min. 500.000

Rezultati kampanje mjeriće se na osnovu podataka iz oglasnih platformi (npr. Meta Ads, Google Ads ili druge relevantne platforme), a koji uključuju broj ostvarenih impresija i jedinstveni doseg publike.

5. IZVJEŠTAVANJE
Od Ponuđača se zahtijeva da vrši regularni monitoring kampanje i konstantno je optimizuje u cilju postizanja definisanih indikatora performansi (KPIs).
Ponuđač je u obavezi da dostavi detaljan analitički izvještaj o rezultatima kampanje 10 dana nakon realizacije kampanje koji uključuje podatke iz zvaničnih izvora (Ads Manager, Business Manager, Google Ads), sa jasno prikazanim metrikama u skladu sa KPI ciljevima definisanim ovim dokumentom.
6. BUDŽET I USLOVI PLAĆANJA
Budžet za realizaciju „Realizacija digitalne marketinške

1	Realizacija digitalne marketinške kampanja na tržištu Austrije/Digital marketing campaign in the Austrian Market	kampanja na tržištu Austrije ” iznosi 20.000,00€ bez PDV-a. Ponuđač dostavlja ponudu koja uključuje ukupnu cijenu koja obuhvata zbir: 1. iznosa procijenjene vrijednosti budžeta od 17.000,00 € za realizaciju digitalne marketinške kampanje na tržištu Austrije. Ovaj iznos obuhvata sve troškove vezane za sprovođenje kampanje, uključujući zakup oglasnog prostora, troškove oglašavanja, bankarske provizije, kao i sve ostale relevantne izdatke definisane tehničkom specifikacijom. 2. iznosa do 3.000,00 € koji je predviđen za agencijske usluge, koje uključuju agencijsku proviziju i prateće aktivnosti kao što su kreiranje i prevod sadržaja, kontrola isporuke, set up i optimizacija kampanja, kao i svi eventualni dodatni troškovi koji proizilaze iz realizacije predmetnog posla. Plaćanje će biti izvršeno nakon realizacije kampanje i dostavljenog izvještaja, najkasnije u roku od 8 dana od dana ispostavljanja fakture./Project Task: Digital marketing campaign in the Austrian Market 1. DESCRIPTION OF THE PUBLIC PROCUREMENT SUBJECT The subject of this public procurement is "Digital marketing campaign in the Austrian Market." The primary goal of this digital campaign is to raise awareness and knowledge about the destination. The objective is to enhance the perception of Montenegro as a year-round destination, focusing on its natural and cultural diversity, adventure activities, authentic rural landscapes, numerous tourist attractions and activities, tours and culture, as well as local customs and traditions. Target Groups: The campaign is aimed at individual tourists from Austria who are considering their next holiday destination. The campaign	1,00 komplet/set

should focus on promoting nature, culture, the local community, and active holidays.
The campaign should target marketing personas defined by the "Montenegro Brand Strategy," which will be provided to the selected Contractor. Additionally, the Contractor is required to select and target demographic groups (such as couples, families, etc.) that show the most interest in Montenegro and develop an advertising plan to attract them to book a trip to Montenegro.
1. Contractor's Obligations
The Contractor is required to:
1) Create and implement an advertising plan to promote the destination;
2) Create content, implement, and analyze the campaign;
3) Facilitate the purchase of ad space;
4) Provide a report on the activities carried out and the results of the campaign.
The Contractor shall carry out digital advertising in Austrian online media with the support of display ads. The selected media outlets must be among the most influential in the Austrian market and must reach a relevant target audience with a demonstrated interest in travel.
The Client will provide the Contractor with available materials (video and photo materials) for the creation of advertising solutions. The selected Contractor is required to create content for promotion channels in the Austrian German language. This includes writing, proofreading, editing of advertorials, and translating accompanying messages in the spirit of the Austrian market's language, as well as processing photo and video materials for the campaign. The translation and adaptation of the text must be done in the spirit of the

language by a copywriter with a C2 level of knowledge according to the CEFRL (Common European Framework of Reference for Languages) or a copywriter whose native language is Austrian German.
The Client must approve the content and appearance of all ad solutions.
The Contractor must submit an advertising plan proposal for approval to the Client within 30 days of contract signing, including the promotion channel, format, timeline, and other important information for digital marketing campaign implementation.
2. Campaign Implementation
The digital marketing campaign shall be completed no later than December 1st, 2025.
3. Results and key performance indicators (KPI)
The Contractor is required to guarantee the following key performance indicators:
 total number of ad impressions: min. 5.000.000
 unique reach: min. 500.000
Campaign results will be measured based on data obtained from advertising platforms (e.g., Meta Ads, Google Ads, or other relevant platforms), including the total number of impressions and the unique audience reach.
Reporting
The Contractor is required to perform regular monitoring of the campaign and continuously optimize it in order to achieve the defined key performance indicators (KPIs).
The Contractor must submit a detailed analytical report on the campaign results within 10 days after the campaign has ended. This report must include data from official sources (such as Ads Manager, Business Manager, Google Ads), with

		clearly presented metrics aligned with the KPI objectives defined in this document. 4. Budget and Payment Terms The budget for the "Digital marketing campaign in the Austrian Market" project is €20,000.00 excluding VAT. The Contractor shall submit a proposal that includes the total price, consisting of the following components: 1. An amount of €17,000.00, representing the estimated budget for the implementation of the digital marketing campaign in the austrian market. This amount covers all costs related to the implementation of the campaign, including media buying, advertising costs, bank commission fees and all other relevant costs as defined in the technical specifications. 2. An amount of up to €3,000.00, allocated for agency services including agency commission, content creation and translation, delivery control services, campaign setup and optimization, and any other tasks directly related to the implementation of this campaign. Payment will be made after the campaign is completed and the report is submitted, no later than 8 days from the invoice date.	